



纯正英语发音 手机同步伴读



Cinderella

灰姑娘

CLASSIC



海峡出版发行集团

福建少年儿童出版社

THE STRAITS PUBLISHING & DISTRIBUTING GROUP

FUJIAN CHILDREN'S PUBLISHING HOUSE

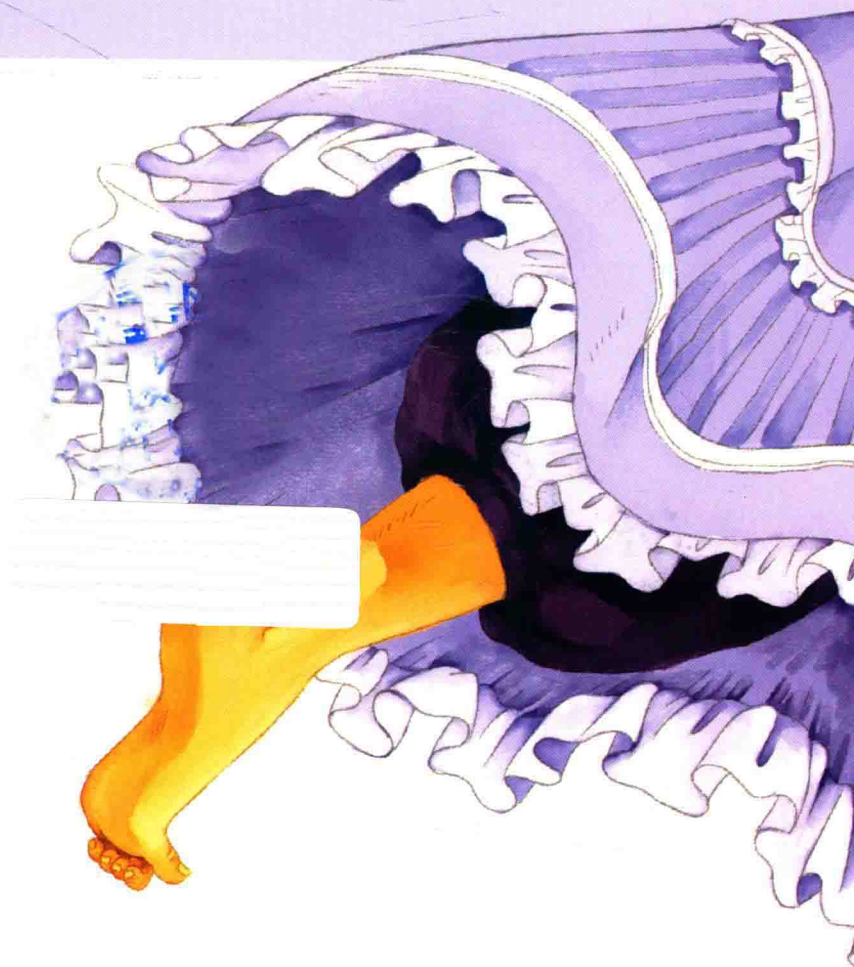


Cinderella

灰姑娘

CLASSIC

原著：[德]格林兄弟
编绘：蜗牛童书



海峡出版发行集团 | 福建少年儿童出版社
THE STRAITS PUBLISHING & DISTRIBUTING GROUP | FUJIAN CHILDREN'S PUBLISHINGHOUSE

图书在版编目 (CIP) 数据

灰姑娘：有声伴读版：汉英对照 / (德) 格林兄弟
原著；蜗牛童书编绘 . —福州：福建少年儿童出版社，
2014.1

(绘声绘色双语童话)

ISBN 978-7-5395-4810-4

I . ①灰… II . ①格… ②蜗… III . ①英语 - 儿童读
物 IV . ① H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 261660 号



灰姑娘 Cinderella

原 著：[德] 格林兄弟 编 绘：蜗牛童书

出版发行：海峡出版发行集团

福建少年儿童出版社

地 址：福州市东水路 76 号 17 层 邮 编：350001

<http://www.fjcp.com> e-mail:fjph@fjcp.com

经 销：福建新华发行（集团）有限责任公司

印 刷：广州市官侨彩印有限公司

厂 址：广州市番禺区石楼镇官桥村

开 本：787 × 1092 1/16

印 张：2

版 次：2014 年 1 月第 1 版

印 次：2014 年 1 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5395-4810-4

定 价：10.00 元

(如有印、装质量问题，影响阅读，请直接与承印者联系调换)

Contents

目录

灰姑娘

Cinderella

2-25

动动脑动手

Activities

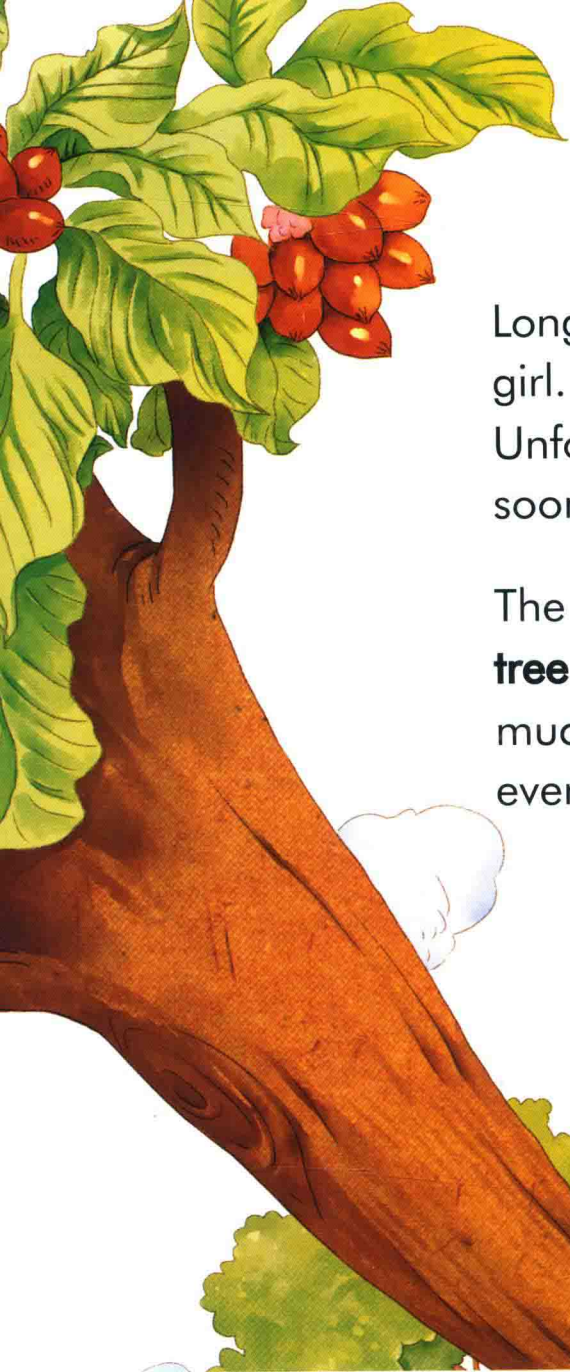
26-29

单词表

Word List

30





Long long ago, there lived a beautiful girl. Her mother loved her very much. Unfortunately, the mother fell ill and soon died.

The mother was buried under a nut **tree**. The girl missed her mother very much, so she went to the **tomb** every day.



tree
树



tomb
坟墓



很久很久以前，有一个漂亮的小姑娘，她妈妈非常疼爱她，他们一家人过着幸福的生活。可不幸的是，小姑娘的妈妈得了重病去世了。

妈妈去世后被埋在一棵榛子树下。小姑娘非常想念妈妈，每天都会跑到妈妈坟前哭泣。



第二年春天，小姑娘的爸爸又娶了一个妻子。继母还为小姑娘带来了两个姐姐。

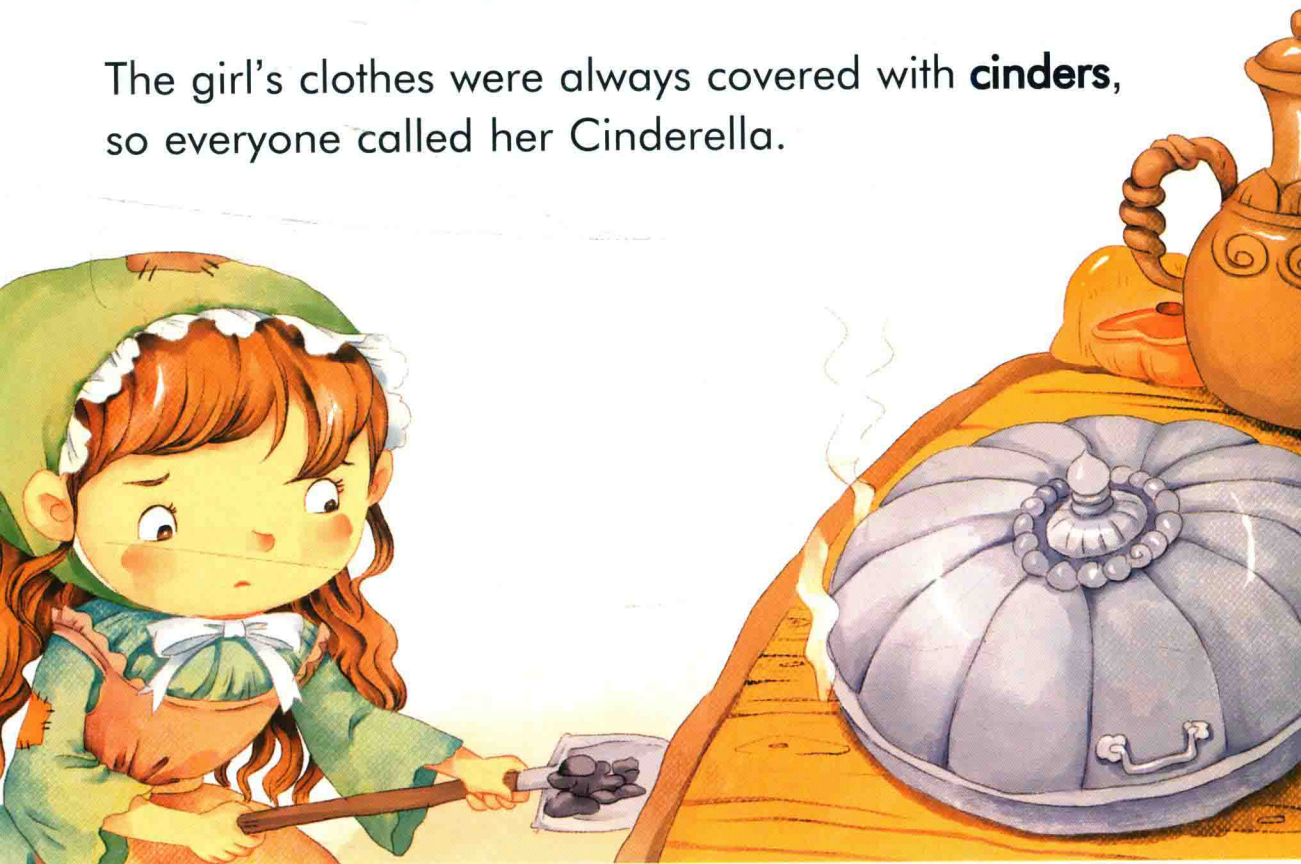
这两个姐姐心肠很坏。她们把所有的脏活累活都交给小姑娘，还把她赶到厨房里，让她睡在炉灶旁。

因此，小姑娘的身上总是沾满灰烬，大家都叫她“灰姑娘”。

When the spring came, the girl's father married again.
So the **girl** had a stepmother and two elder sisters.

The sisters were not kind-hearted girls. They made the girl do a lot of housework, sent her to the kitchen and let her sleep by the fire.

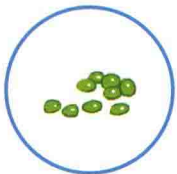
The girl's clothes were always covered with **cinders**,
so everyone called her Cinderella.



girl
女孩



cinders
灰烬 (cinder 的复数形式)



peas

豌豆 (pea 的复数形式)



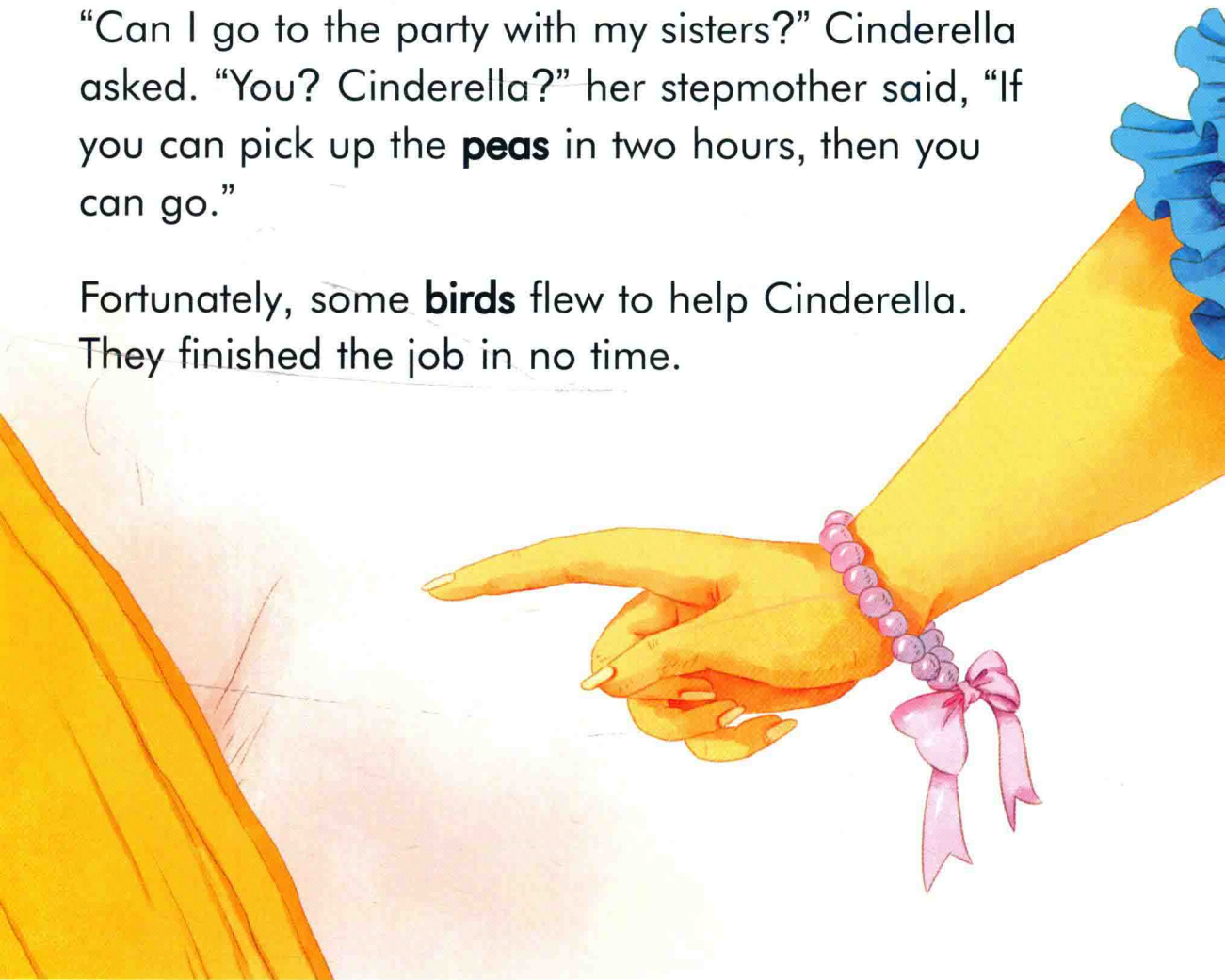
birds

鸟 (bird 的复数形式)

One day, the king decided to hold a ball to choose a wife for the prince. Cinderella's sisters were invited.

"Can I go to the party with my sisters?" Cinderella asked. "You? Cinderella?" her stepmother said, "If you can pick up the **peas** in two hours, then you can go."

Fortunately, some **birds** flew to help Cinderella. They finished the job in no time.



一天，为了给王子选择未婚妻，国王准备举办一场舞会。灰姑娘的两个姐姐都收到了舞会的请柬。

灰姑娘也很想去，但狠心的继母说：“如果你能在两个小时内拣完灰堆里的豌豆，我就让你去！”

幸运的是，在鸟儿的帮助下，豌豆很快就拣完了。

Cinderella went to her stepmother happily. But the stepmother said, "You are so dirty and you have no beautiful clothes. How can you go to the party?"

Cinderella was upset. She went to her mother's tomb and **wept**. Suddenly, a bird brought a beautiful **dress** and a pair of glass slippers to her.

Cinderella put them on and went to the party quickly.



wept

哭泣 (weep 的过去式)



dress

裙子



灰姑娘兴冲冲地去找继母，继母却说：“你瞧瞧你，脏兮兮的！再说了，你连礼服都没有，怎么去舞会？”

灰姑娘听了，伤心地来到妈妈的坟前。这时，榛子树上的一只小鸟衔着一件华丽的礼服和一双水晶鞋飞到她身边。灰姑娘高兴极了，急忙穿上礼服和水晶鞋，奔向舞会。



prince
王子



hand
手

At the ball, Cinderella was so beautiful that everyone was attracted by her.

When the **prince** saw Cinderella, he invited her to dance with him.

Time flew, Cinderella had to go home. She pushed away the prince's **hand** and ran out.



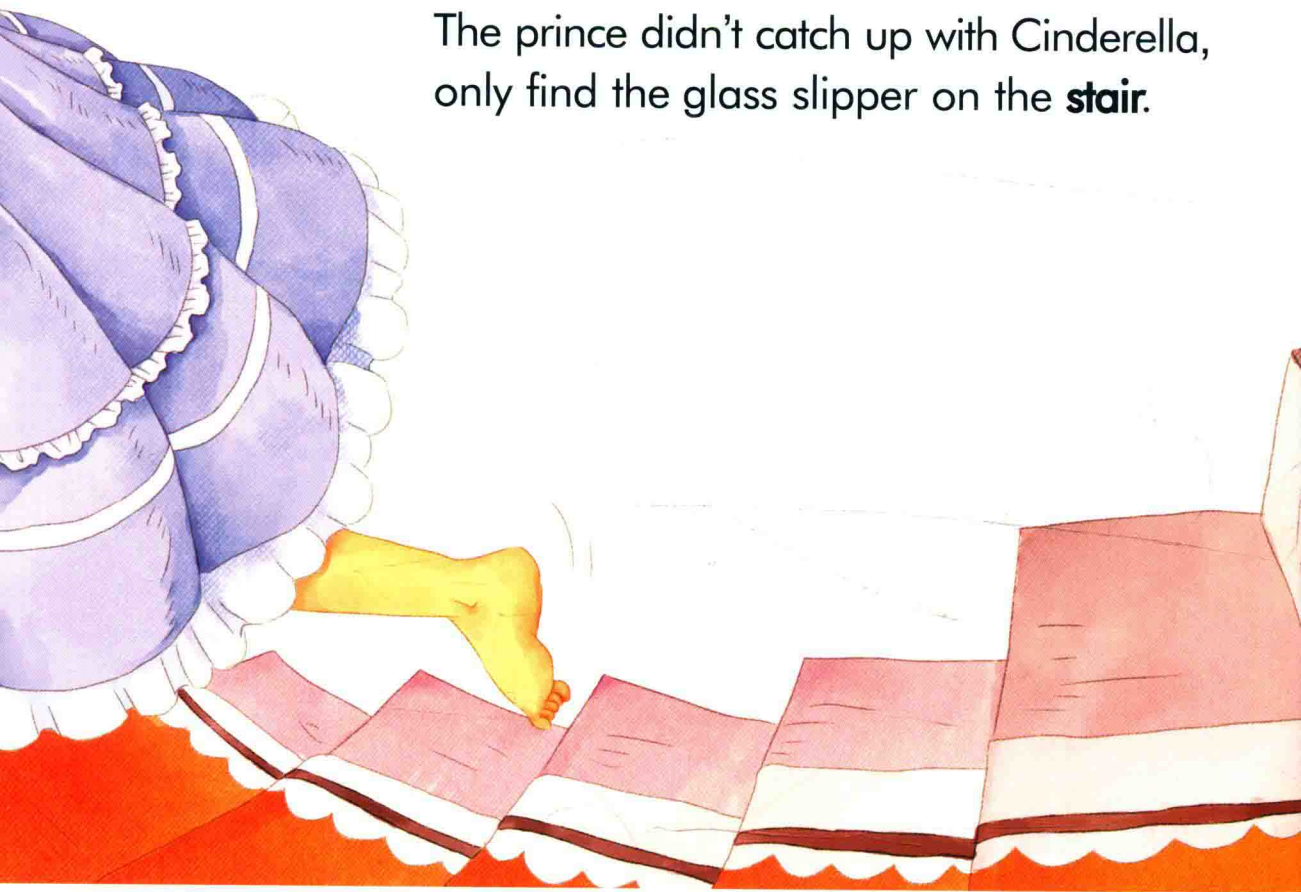
穿上礼服的灰姑娘漂亮极了。她一出现在舞会上，就吸引了所有人的目光。

王子一下子就喜欢上了灰姑娘，还邀请她一起跳舞。

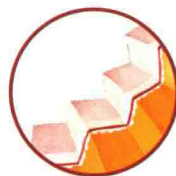
时间慢慢过去，灰姑娘该回家了，可王子紧紧地拉着灰姑娘的手不放。灰姑娘只好用力挣脱他的手，向门外跑去。

Cinderella ran so quickly that she lost a glass slipper. She had no time to pick it up and went home **barefoot**.

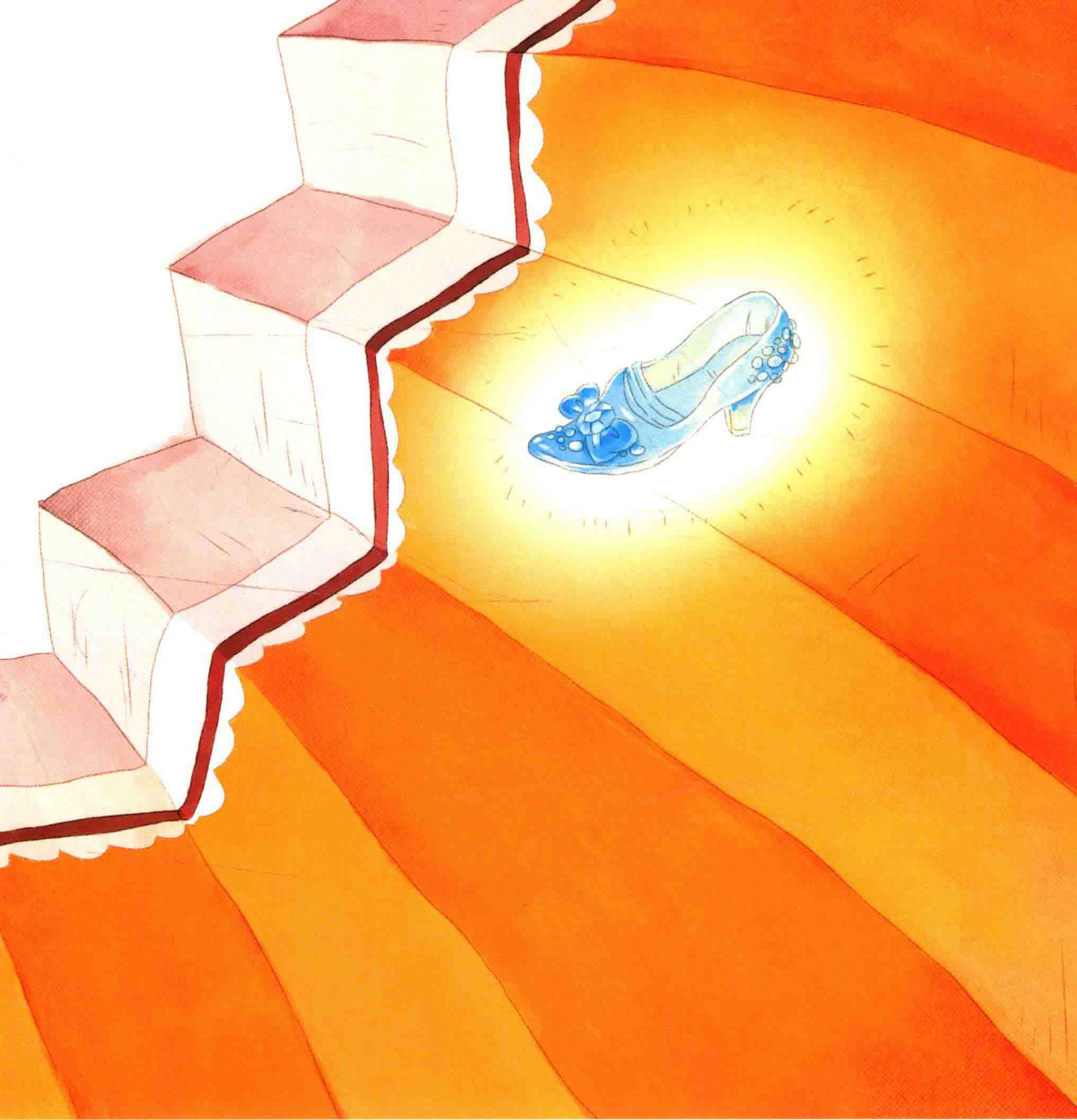
The prince didn't catch up with Cinderella, only find the glass slipper on the **stair**.



barefoot
光脚



stair
楼梯



因为跑得太快，灰姑娘不小心把一只水晶鞋掉在了楼梯上。她顾不上捡鞋子，光着脚匆匆地跑了。

王子没有追上灰姑娘，只捡到了掉在楼梯上的水晶鞋。



从那以后，王子每天都很想念灰姑娘。

王子拿着那只水晶鞋对国王说：“谁能穿下这只鞋，谁就是我要娶的那个人。”

于是，国王派大臣们拿着水晶鞋，挨家挨户地让参加了舞会的姑娘们试穿。可是，没有一个人能穿下它。王子失望极了。